

Alterssiedlung und Pflegeheim in Dietikon ZH = Home de vieillards et asile pour vieillards infirmes à Dietikon ZH = Development for the aged and nursing home, Dietikon ZH

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le
paysage**

Band (Jahr): **6 (1967)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-132632>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Alterssiedlung und Pflegeheim in Dietikon ZH

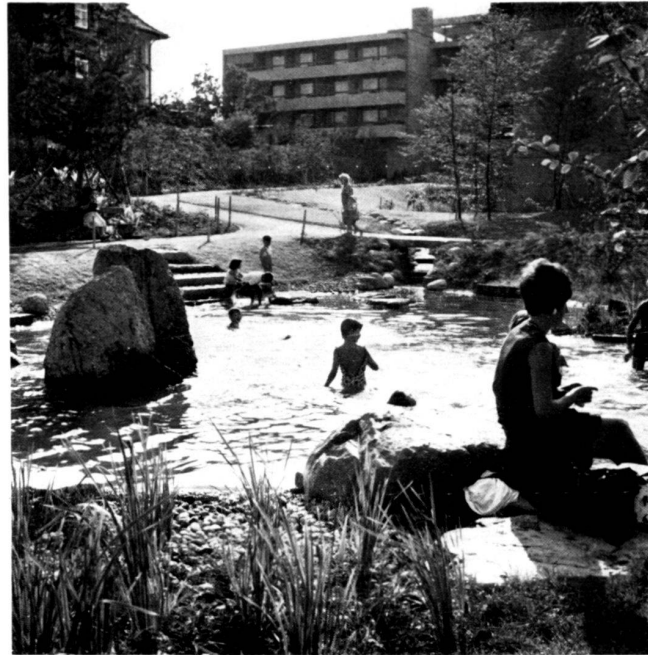
Markus Dieterle, dipl. Arch. SIA, Zürich
Ernst Baumann, Gartenarchitekt BSG,
Thalwil

Home de vieillards et asile pour vieillards infirmes à Dietikon ZH

Markus Dieterle, architecte diplômé SIA,
Zürich
Ernst Baumann, architecte-paysagiste BSG,
Thalwil

Development for the Aged and Nursing Home, Dietikon ZH

Markus Dieterle, cert. Architect SIA, Zurich
Ernst Baumann, Garden Architect BSG,
Thalwil



- 2 Blumengarten mit Stauden
- 3 Sitzplätze an der Straße
- 4 Rosenbeete
- 5 Durchblick nach Kirche
- 6 Terrasse
- 7 Quellen-Teich
- 8 Alterswohnungen
- 9 Blumen- und Gemüsegartenchen
- 10 Bachlauf
- 11 Grosser Teich
- 12 Spielplatz für kleine Kinder
- 13 Gerätehaus und WC
- 14 Spielwiese für Schule
- 15 Turngeräte
- 16 Sitzstufen im Hang
- 17 Kirche
- 18 Kirchgemeindehaus
- 19 Pfarrhaus
- 20 Senkplatz mit Brunnen und Sitzmauer
- 21 Parkplätze
- 22 Unterflurgarage

- 1 Home de vieillards invalides
- 2 Jardin fleuri avec arbustes
- 3 Sièges au bord de la route
- 4 Massifs de rosiers
- 5 Vue sur l'église
- 6 Terrasse
- 7 Etang avec source
- 8 Logements pour vieillards
- 9 Petits jardins potagers et à fleurs
- 10 Cours du ruisseau
- 11 Grand étang
- 12 Place de jeux pour petits enfants
- 13 Bâtiment pour les outils et WC
- 14 Pelouse de jeux pour l'école
- 15 Appareils de gymnastique
- 16 Marches servant de sièges sur la pente
- 17 Eglise
- 18 Maison de paroisse
- 19 Presbytère
- 20 Dépression de terrain avec fontaine et muret servant de siège
- 21 Places de stationnement
- 22 Garage souterrain

- 1 Nursing home for the aged
- 2 Flower garden with shrubs
- 3 Seats along the road
- 4 Rose-beds
- 5 A view of the church
- 6 Terrace
- 7 Spring pond
- 8 Apartments for the aged
- 9 Flower and vegetable garden
- 10 Stream
- 11 Large pond
- 12 Playground for little children
- 13 Tool-shed and WC
- 14 Playground for the school
- 15 Gymnastic apparatus
- 16 Seats on the slope
- 17 Church
- 18 Parish building
- 19 Rectory
- 20 Sunken area with tree and seat wall
- 21 Parking spaces
- 22 Underground garage



In enger Zusammenarbeit von Architekt und Gartenarchitekt entstand als Wettbewerbsarbeit die Sanierung des gesamten Areals der Alterssiedlung und des Pflegeheims, der Spielwiese, Kirchengumgebung usw. Überflüssige Strassen wurden aufgehoben und durch Fusswege ersetzt. Die über einer ehemaligen Kiesgrube gelegene Spielwiese erforderte Auffüllungen bis zu 2 m. Die Alterssiedlung selbst liegt innerhalb des Wohngebietes in zentraler Lage.

Der zwischen den Pfarrhäusern und dem Pflegeheim gelegene schmale Grundstückstreifen ist nur 25 Meter breit. Mit Hilfe von flachen Hügeln wurde versucht, die Gebäude voneinander abzurücken, Distanz zu schaffen (Bild 1).

Von der Fahrstrasse führen Fusswege den Kirchgänger durch die natürlich modellierten Hügel (Bild 2). Der Blick von der Strasse zum Kirchturm ist offen gehalten. An der Strasse bieten Sitzbänke den alten Leuten Gelegenheit, auf bequeme Weise den Strassenbetrieb zu beobachten (Bild 3).

Die kleinen Gärtchen sind für die Bewohner der Alterswohnungen bestimmt. Da werden Gemüse, Tomaten, Sommerblumen und Blütenstauden aller Art gepflanzt. Dank der strengen Einfassung mit Waschbetonplatten bietet diese trotz mannigfaltiger Bepflanzung doch ein geordnetes Bild (Bilder 4 und 5).

Ein kleiner Teich mit Goldfischen ist vor der Gartenterrasse angelegt. Die dunklen, kugelförmigen Thuja occident. echiniformis bilden nicht nur einen Kontrast zu den horizontalen Balkenelementen des Gebäudes, sondern auch zu den silbrigen Blättern der Rosmarinweide.

Randpflanzung: *Geranium platypetalum*, *Omphalodes verna* und *Polygonum affine*.

Vom Teich fliesst das Wasser in einer Rinne in den unteren Parkteil.

Entlang dem Wasserlauf stehen *Tradescantia*, *Senecio przewalskyi*, *Caltha palustris*, *Lythrum*, Gräser und Weidenbüsche (Bild 6).

Der anfänglich als Zierteich mit Seerosen und andern Wasserpflanzen dekorativ gedachte, grössere Teich wurde bald von der Jugend entdeckt und von ihr in Beschlag genommen. Der Boden des Teiches besteht aus gewaschenem Beton, und nur die Ränder sind mit losem Geröll versehen (Bilder 7 und 8).

Randpflanzung: *Senecio clivorum*, *Iris sibirica* weiss und blau, *Salix repens*, *gracilistyla* usw.

Unter einer Felsbank verschwindet das Wasser und wird mit einer Pumpe wieder nach dem oberen Teich befördert.

Die Sitztreppe (Bild 9) ist aus alten vorhandenen Trottoirsteinen in den Hang gebaut. Sie wird umsäumt und beschattet von Waldbüchen.

Ein Spielplatz für kleine Kinder (Bilder 10 u. 11) enthält Sand, Rundhölzer zum Hüpfen, eine Schaukel sowie eine flache Mulde am Ende des Wasserlaufes zum Planschen für die ganz Kleinen.

Eingefasst ist dieser kleine Spielplatz mit gebrauchten Eisenbahnschwellen.

En étroite collaboration entre l'architecte et l'architecte-paysagiste, et à titre de travail pour un concours, on a procédé au dégagement et à l'aménagement de toute la zone du home de vieillards et de l'asile pour vieillards infirmes, de la pelouse de jeux, des environs de l'église, etc.

Les chemins superflus ont été supprimés et remplacés par des sentiers.

La pelouse de jeux, située sur une ancienne carrière de gravier, a exigé des terrassements atteignant par endroits 2 mètres de hauteur. L'asile de vieillards lui-même occupe une position centrale au milieu de la zone résidentielle.

La bande étroite de terrain qui est située entre les maisons de paroisse et l'asile n'a que 25 mètres de largeur à peu près. On s'est efforcé de séparer les bâtiments les uns des autres au moyen de monticules aplatis, destinés à créer un effet de distance (Fig. 1).

Depuis la route des sentiers conduisent à l'église, à travers ces monticules qui sont modelés de manière à présenter un aspect naturel (Fig. 2).

La vue de la route vers le clocher de l'église a été conservée sans changement. Au bord de la route, des bancs offrent aux vieillards la possibilité d'observer confortablement la circulation (Fig. 3).

Ces petits jardins sont destinés aux occupants des appartements de la maison de vieillesse. On y cultive des légumes, des tomates, des fleurs d'été et des plates-bandes de toutes sortes. Grâce à leur encadrement bien défini à l'aide de plaques de béton blanchi, ces plantations ne donnent pas, malgré leur variété, une impression de désordre (Fig. 4 u. 5).

Plantations en bordure: *Geranium platypetalum*, *Omphalodes verna* et *Polygonum affine*.

Depuis l'étang, l'eau s'écoule par un ruisseau vers la partie plus basse du parc.

Le long du cours de l'eau on trouve les plantes suivantes: éphémères de Virginie, *senecio przewalskyi*, *iris*, *caltha palustris*, *lythrum*, des herbes et des buissons d'osier (Fig. 6).

Un petit étang avec des poissons rouges a été aménagé devant la terrasse du jardin. Les thuyas nains, sphériques et sombres (*Thuja occident. echiniformis*), font contraste non seulement avec les éléments horizontaux à balcons de l'édifice, mais aussi avec les feuilles argentées des buissons de romarin.

Le grand étang, qui avait été prévu au début comme un plan d'eau décoratif, avec des nénuphars et d'autres plantes aquatiques, a été bientôt découvert par les enfants et accaparé par eux. Le fond de l'étang est fait de béton blanchi, et seuls les bords sont garnis de cailloux détachés.

Ces pierres détachées représentent actuellement un problème pour l'architecte-paysagiste ainsi que pour les personnes qui sont chargées de l'entretien du jardin. Les enfants seront-ils assez disciplinés pour repêcher les cailloux qu'ils lancent dans l'étang, ou sera-t-il nécessaire de couler du ciment sur les rives? (Fig. 7 et 8)

Plantations en bordure: *senecio clivorum*, *iris sibirica* (blanche et bleue), *salix repens*, *gracilistyla*, etc.

Ces marches, qui servent aussi de sièges, sont faites au moyen d'anciennes bordures de trottoir, qui étaient disponibles et qui ont été enfoncées dans la pente. Elles sont entourées et ombragées par les hêtres de la forêt (Fig. 9).

Une place de jeux pour les petits enfants est pourvue de sable, de billes de bois pour le saut, d'une balançoire et enfin d'une dépression à fond plat à la fin du cours d'eau, où les tout petits peuvent barboter (Fig. 10 et 11). L'eau disparaît au-dessous d'un banc rocheux, et de là elle est ramenée au moyen d'une pompe vers la partie supérieure de l'étang.

L'enceinte de cette petite place de jeux est faite de vieilles traverses de chemin de fer.

Submitted as a competition project, the entire area of the development for the aged and nursing home, the playground and church environment was rehabilitated in close collaboration between the architect and the landscape architect.

Unnecessary roads were eliminated and replaced by footpaths.

The playground located on the site of a former gravel pit required filling up to 2 metres.

The development for the aged itself is situated in a central location within the residential area.

The narrow strip of land located between the rectories and the nursing home is only about 25 m wide. The provision of flat hillocks was designed to create distance between the buildings (Fig. 1).

Paths lead the church-goers from the road through the naturally shaped hillocks (Fig. 2).

The view from the road to the church is unimpeded. Seats on the roadside offer the aged an opportunity of comfortably watching the traffic (Fig. 3).

These small gardens are designed for the inhabitants of the flats for the aged. Vegetables, tomatoes, summer flowers and flowering shrubs of all kinds are planted here (Fig. 4 and 5).

From the pond, the water flows towards the lower section of the park through a channel.

The water is bordered by *Tradescantia*, *senecio przewalskyi*, *iris*, *caltha palustris*, *lythrum*, grasses and willow bushes (Fig. 6).

A small pond with gold-fish is located in front of the garden terrace. The dark, spherical toy thuyas (*Thuja occident. echiniformis*) form a contrast not only to the horizontal balcony members of the building but also to the silvery leaves of the rosemary willow tree.

Marginal plants: *geranium platypetalum*, *omphalodes verna* and *polygonum affine*.

Thanks to the austere border formed of washed concrete slabs this variety of plants yet makes an orderly impression.

The larger pond, which was originally planned as a decorative element with water lilies and other aquatic plants, was soon discovered and taken over by the young.

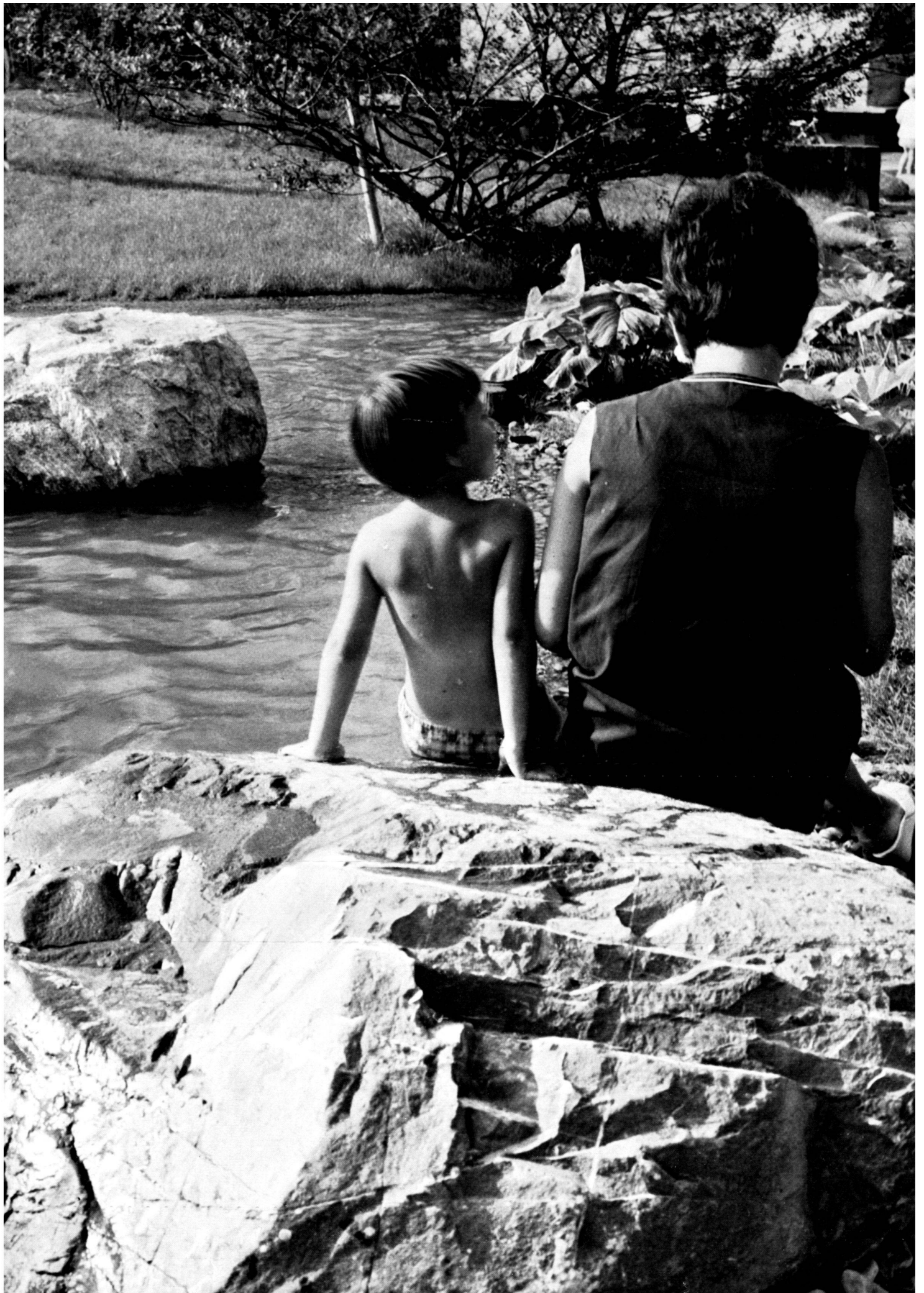
The bottom of the pond is formed of washed concrete and only the banks are provided with loose rubble.

These loose stones present a problem for the designer and for the persons in whose hands the maintenance of the park is placed. Will the children have the necessary discipline to retrieve the pebbles thrown into the water, or will the edges have to be finished in cast concrete? (Fig. 7 and 8)

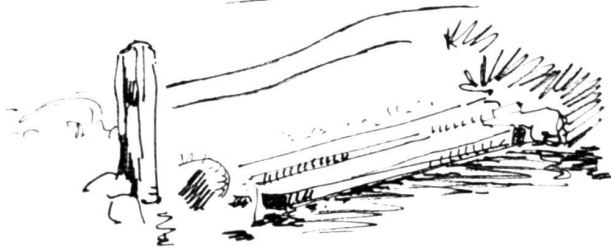
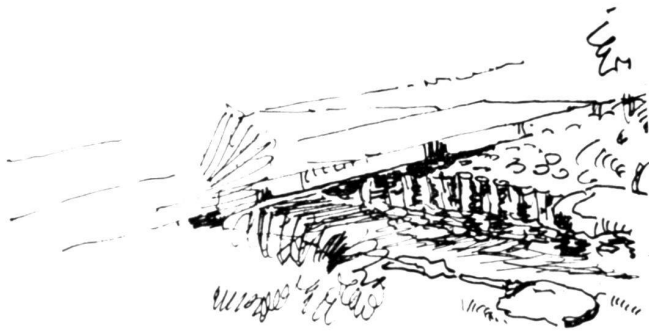
Marginal plants: *senecio clivorum*, *iris sibirica*, white and blue; *salix repens*, *gracilistyla* etc.

These stepped seats are built into the incline and formed of old kerbstones. They are enclosed by and lie in the shade of beeches (Fig. 9).





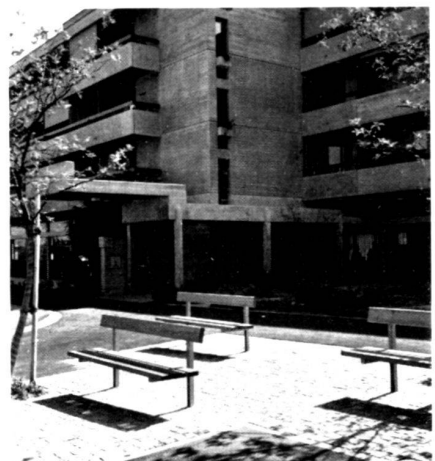
A playground for little children is provided with sand, logs for jumping, a swing and a flat through at the end of the water-course for wading (Fig. 10 and 11). The water disappears under a rock ledge and is returned to the upper pond by means of a pump. This small playground is enclosed by old railway sleepers.



1



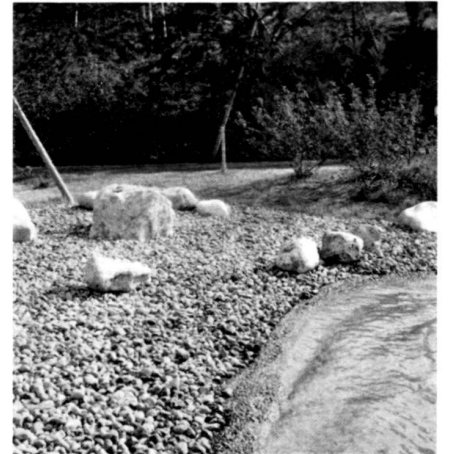
2



3



6



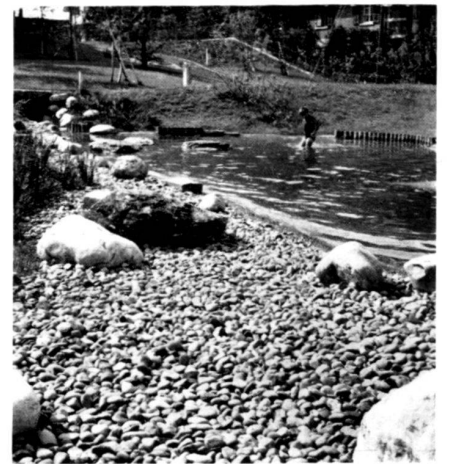
7



4



5



8



9



10



11